

# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXIII

BUENOS AIRES, DICIEMBRE 30 DE 1915

Nº 801



**EUSKARICHOA**

Guazen, ekus dezägun  
 Aur jayo berriya,  
 Guazen, egin zavogun,  
 Ongi eterriya:  
 Guazen, eman zavogun  
 Jana ta erariya.  
 Oya, legorpea ta  
 Jantzi-erantziya

ALEGORÍA DE FIN DE AÑO



## UN AÑO MAS...

**C**uando salmodien, al mediar la noche, los relojes de las iglesias doce campanadas lentas y pausadas, morirá el año...

Ingresará el mundo en otra fase; penetrará en otra etapa enteramente distinta, nueva. Habrá acabado de describir el planeta, por ser infinita, su órbita gigante y circular alrededor del astro espléndido... Y el año nuevo, revestido de inmarecible y mirífico esplendor, hará su aparición majestuosa, triunfal...

Cuando ese momento se inicie, obtendrán su desenlace multitud de escenas típicas y caprichosas en el interior de los hogares. Habrá personas que, poseídas de la más bulliciosa alegría, ejecutarán entusiasmadas una danza descompasada y frenética en mitad de alguna estancia cuajada de concurrentes; quien, al compás de ruidosísimas y ensordecedoras zambombas, entonará alegre canción conmemorando, alborozado, acontecimiento tan fausto y de tan gran importancia...

Pero algunos también habrá, — los ancianos principalmente — que se pondrán tristes y meditando al escuchar en el ámbito el eco de esas alegrías; que sentirán acrecer en sus corazones una melancolía invencible al percibirlo; que esbozarán un gesto de desaliento y murmurar, entristecidos: Otro año más, ¡otro puñado de tierra que arroja, despiadado, el tiempo al montón rebosante de nuestra existencia colmada! Otro nuevo paso dado, inevitablemente, hacia el abismo, hacia la cima hondísima que se abre, pavorosa, á nuestros pies, y nos aguarda, con el fin siniestro de tragarnos, de devorarnos, de hacerlos desaparecer por completo en su seno profundísimo é insondable!...

Representa una suma muy importante de tiempo, en efecto, el término de un año en el cúmulo limitado de vida que el destino nos concedió. Representa una extensión cuantiosa; porque en verdad que la vida humana se compone de un lapso de años... ¿De cuántos? ¿De sesenta?... ¿De setenta?... ¿De ochenta?... ¿Qué importa? De los que sean; un año arrebatado, siempre será un trozo excesivamente grande, una parte muy considerable de vida que se va...

Y sin embargo, un año en realidad, ¿qué es? Para nosotros, flores pasajeras, mariposas efímeras de un día que morimos apenas nacemos, es mucho, muchísimo... Pero para el conjunto total de los seres y de las cosas; para esta fecunda naturaleza, en cuyo seno se renueva y se reproduce todo indefinida y eternamente; para este antiquísimo mundo que gravita imperdurable en la inmensidad incommensurable del abismo, y ha de gravitar todavía en él por espacio de eternidades y más eternidades... ¿Qué es un año?... ¿Qué representa una porción tan insignificante, tan diminuta, tan microscópica de tiempo?...

Lo que el grano de arena engarzado en la superficie dilatada de la playa, todo lo más: lo que el átomo imperceptible perdido en el ámbito anheloso del etéreo...

No es el tiempo quien es viejo; somos nosotros los que nos morimos jóvenes, y no llegamos á ancianos... Como dijo el poeta divino: "Al brillar un relámpago nacemos, y aún dura, cuando morimos, su fulgor; tan corta es la vida..."

Vanos son los proyectos que en ella concebimos; vanas las esperanzas que nos la tornan agradable; vanas las ilusiones que percibimos en su horizonte terso y razonado... Duramos un día, y cuando nos preparamos á realizar, entusiastamados, al alborazar del siguiente, nuestros afanes, á convertir en realidades nuestras ilusiones quiméricas, viene la noche, de súbito, y se lanza sañuda y fiera sobre nosotros; aprisiona nuestro débil ser en la malla sofocante y densa de su manto espesísimo, y lo oprime en ella, lo atenaza, y al cabo, lo ahoga...

Para nosotros constituye un suceso transcendental la agonía de esta noche, porque con ella desaparece un trozo muy considerable de nuestra vida; una etapa que pasó veloz, pero en la que tuvo un ser nuestra existencia, en la que gozamos y en la que padecemos...

El morir del año es un empujón brusco que nos lanza inexorablemente hacia el principio... Un nuevo paso dado en dirección del abismo sin fondo que se abre, amenazador, á nuestros pies...

Por eso acogemos los mortales con expectación: su muerte, y la aparición del año venidero la saludamos con extremos aparatos de emoción intensa: unos que traducen júbilo, otros que expresan pena... Porque para nosotros representa algo muy transcendental, el expirar de esta noche...

Pero para este sistema grandioso que perdura gravitando, impávido, infinidad de siglos en el espacio dilatado; para esa pléyade nutrida de soles que plagan hasta lo desconocido las negruras insondables del abismo, y han de plagarnos todavía durante una era inacabable y eterna; para este viejo globo que habitamos y que describe, majestuoso é imperturbable, sus círculos concéntricos y continuos alrededor de ese centro lúcido que llamamos Sol... ¿Qué representa un año?, ¿qué son trescientos sesenta días, sinó un lapso insignificante, inapreciable de tiempo, el brillar súbito de un relámpago; un segundo lugar, un suspiro momentáneo, rápido?...

Al cabo de una eternidad de siglos, este mundo que nos sustenta perdurará incólume, eternamente joven, ejecutando incesante y tenaz sus giros concéntricos y exactos en la anchura del infinito.

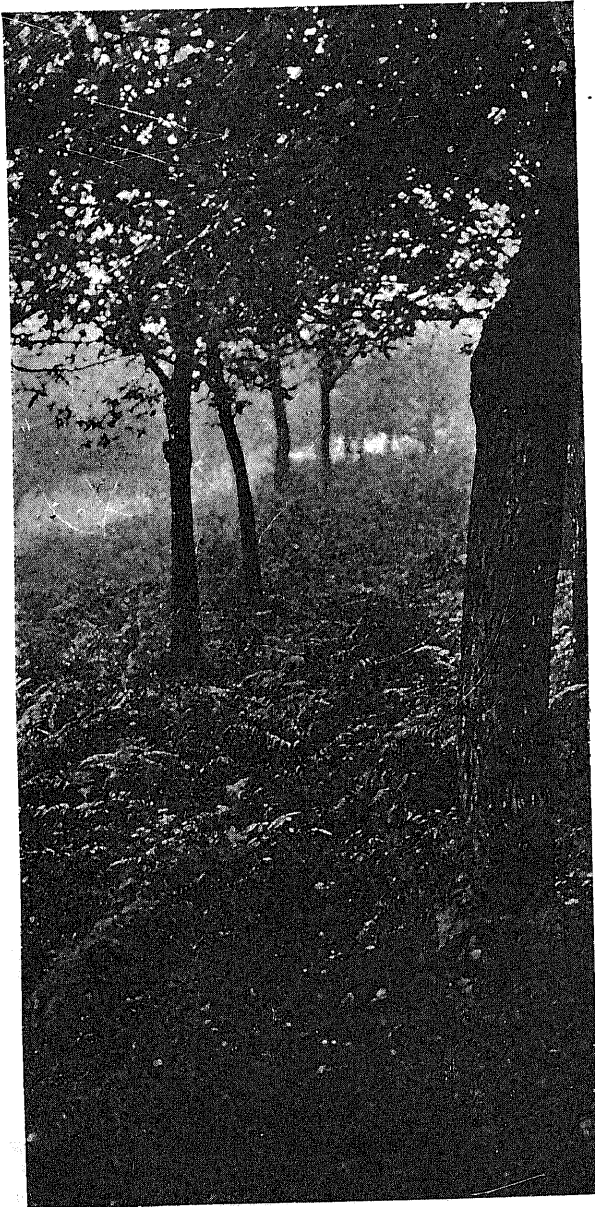
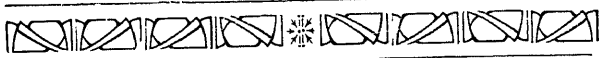
Y pienso: para nosotros, mariposas efímeras de un día, que morimos apenas nacemos, el transcurso de un año representa un intervalo importantísimo de existencia. La terminación de una de esas vueltas siderales que verifica, periódicamente, nuestra Tierra, compone para los mise-



ros mortales un hecho de gran transcendencia, un suceso de importancia imponderable... Por eso lo celebramos esta noche con tantas muestras de espectación, con tal profusión de transportes y de aspavientos.

Pero para este mundo eterno, que en su ruta fatal no ha de detenerse jamás; para esta inmensa y fantástica bola que ha de persistir eternamente girando por los ámbitos dilatados del espacio... el doblar de una vuelta nueva ¿qué representa?... El terminar de un año más ¿qué importa?...

J. B.



EN EL BOSQUE

## DE NAVIDAD

### UN FUEGO EN "GABÓN"

Había hecho un día hermosísimo aquel día de *Gabón*. Mientras el sol recorrió la altura, fueron sus rayos confortantes, y al mediodía aún picaban; pero apenas tramontó, despertó un frío muy pronunciado, que empañaba los ojos, sacaba la moquita á la punta de la nariz y convertía el aliento en humo, haciendo de cada boca una chimenea.

También las chimeneas de todos los caseríos humeaban á aquella hora. Volviendo de pasco un mi amigo y yo, contamos hasta 70 humaredas azules, ahiladas. Al pasar por Mendibelarra, cerca del caserío de Agustín, nos tropezamos con el mismo Agustín en persona. Dímonos las buenas tardes.

—¿Esperando para hacer *Gabón*, eh? — le dijimos.

—Sí, pues — respondió satisfecho. Mientras se puede... Que comer tampoco no se falta, á Dios gracias. Prorruptas ó...

—Vamos, ¡algo más que prorruptas habrá hoy!...

—¡Ah! Lo de hoy aparte es. Amigo, al día lo que le toca hay que darle. Hoy, el por hacer un poquito más tampoco no importa.

—¿Se puede saber qué es ese poquito?

—Pues, e, coniflor, besugo, macallau, compota...

—Y el bacalao, ¿cómo?

—A muchos modos. En salsa roja también, en salsa verde, frito, revuelto con huevo, asado...

—¿Nada más?

—¿Qué, pues? ¿Ustedes sólo pensais que coméis muchos principios? Ja, ja, ja...

Y se reía como un bienaventurado. Mas de pronto se le cortó la risa, frunció el entrecejo y se puso ferozmente serio. Había visto venir hacia donde estábamos al viejo Blas Antón, y ya se sabía que por verse los dos hombres — y era frecuente el verse, porque vivían vecinos como á tiro de honda, — habían de interrumpir conversación ó risa, fruncir el entrecejo y ponerse serios ferozmente. Estaban más que enfadados: eran enemigos formales, y provenía ello de cuestiones sobre lindes de propiedad, servidumbres y otras tales zarandajas que antaño dieron mucho en qué entender á la curia y mucho que gastar á los dos vecinos, quedando, al fin y á la postre, peor que estaban, porque si se les cerraron las puertas de Temis, quedaron abiertas de par en par las de Jano. Y la enemistad no se reducía á ellos entre sí, sino que, nuevos Capuletos y Montescos, transcendía á sus respectivas esferas, de manera que hasta los gozques de los dos caseríos, participando del encono de sus amos, se pasaban horas enteras ladrándose mutuamente.



te, aunque a honesta distancia. Con esto, excitado es decir que nuestros hombres no se saludaban; pero además había lo de volverse las espaldas cuando se ofrecía ocasión, lo de votar éste á Pedro si aquél, y sólo porque aquél votaba á Diego, y — lo más grave — lo de no hablar uno de otro para nada, ni mentarse siquiera: antes los asparían que pronunciar cualquiera de ellos el nombre de su aborrecido enemigo: á lo sumo, á lo sumo, en caso de extrema necesidad, dirían "ese", y con oír "ese", cualquiera entendía que Blas Antón se refería á Agustín y Agustín á Blas Antón.

Así entonces, al llegar junto á nosotros el que venía, dijo: — Buenas tardes; — pero dando á entender claramente que hacía salvedad mental del saludo para Agustín; y éste, con no responder nada, hizo la salvedad expresa. Continuó Blas Antón su camino, y cuando ya no podía él oírlo, dijo á Agustín:

—Y ese, ¿de cuántos modos pondrá el bacalao?

—¡Jum! — gruñó Agustín por toda respuesta.

Cualquiera desentrañaba la significación de ¡Jum!

A pocas palabras más, y convidándonos él á su gabón y estimándolo nosotros cual cumplía, nos separamos, él hacia su casa, nosotros hacia el pueblo, contando, como ya se ha dicho, las humaredas de los caseríos. Cuando al llegar á la entrada de aquél nos volvimos á mirarlas por última vez, ya casi imperceptibles, esfumadas en la penumbra crepuscular, una nos llamó la atención por más densa y violenta. Pareciónos que era hacia Mendibelarra, de donde veníamos. Antes de que formáramos juicio, el *daun daun* precipitado de la campana grande anunciaba incendio. Al minuto ya se cruzaba con nosotros gente que corría en aquella dirección.

—En Mendibelarra es — decían confirmando nuestro parecer.

Un labrador pronunció con triste gravedad:

—Ese fuego no es de apagar; del corazón, corazón es.

Juntándonos á los que acudían, volvimos á andar el camino que habíamos traído. Ibamos de prisa, atrabancando, como espoleados por el rebato de la campana y por el arreciar de la humareda. No tardó en hacerse visible de la llama misma; surgió de pronto bajo el penacho de humo, y por momentos creció tanto, que iluminaba el contorno á bastante distancia.

Lo que ardía era una tejavana llena de helcho, pegada á la casa de Blas Antón; para cuando llegamos era totalmente una hoguera, y ya el fuego, se había corrido á la casa. La gente de ella, ayudada por alguna de las cercanías, se afanaba en salvar el ajuar. Allí salían jergones y ropas á brazadas, trebejos de cocina, la cómoda, el arca, qué se yo cuántos trastos; después los aperos, luego el carro, y todo ello se llevaba en tropel, lejos, adonde no alcanzara el fuego, al medio de un sembrado, y allí se hacinaba en

balumba. En la terrible faena andaban como energúmenos Blas Antón, su hijo y su nuera, embarazados por las eriaturas, á las que no se podía sacar de allí, y que, atropelladas de continuo, se cogían á las sayas de su madre, llorando desesperadamente las pobres. En tanto, se oían horribles mugidos en la cuadra, y su puerta retemblaba á cornadas. Abriéronla al fin, y allá salieron espantados bueyes y vacas, arrojando en su huída cuanto se les ponía por delante.

—¡Agua, agua! — nos gritaba ronco Blas Antón — ¿No habeis traído la bomba?

La bomba llegaba entonces. No creíamos que la traerían por lo difícil de subirla á aquel paraje, pero sabiendo que el caserío tenía pozo se habían resuelto á traerla, y allí estaba. En un minuto se formó la gente en cordón del pozo á la bomba, y corriendo de mano en mano los pozales de lona, pronto se dejó oír con rápido compás el golpe de la palanca, y enseguida los chasquidos del agua.

¡Ay! era tarde, y vano el esfuerzo de aquellos veinte vigorosos brazos á cuyo ímpetu gemían las articulaciones de la máquina y trepidaba todo el carro. El fuego, aventado por el Nordeste, se enseñoreaba de toda la casa, prendiendo como en yesca. Ya Blas Antón había desistido de salvar más: en su última subida á la habitación, viórase acosado por las llamas y se le habían chamuscado las pestañas. Su mismo hijo no se atrevía á subir por dentro y podría á voces obstinadamente: — ¡Una escalera, una escalera! — Abandonó, pues, el viejo su casa á ser un espectador más del incendio.

Llegaba éste á su apogeo. Era de ver, sobre el fondo negro de la noche, la enorme ascua de oro, y en torno, cuanto se veía á su resplandor, personas, cosas, árboles y el mismo suelo, todo como transformado y nuevo, bañado de rojiza claridad. Animas en pena parecían los que andaban cerca del fuego; los de más lejos, fantasmas siniestros. En la casa ardiendo, cada ventana, cada hueco era una boca de horno que á veces bostezaba llamaradas que se desparramaban á lamer el muro negro. Dentro todo era una masa de fuego con bordes de llamas rizadas que fingían fleco. A cada cambio de pasto de la combustión surgía un humarazo que obscurecía la hoguera dándola color de caramelo; más expelido aquél, recobraba el fuego sus vivos tonos de oro. En medio del fragor de hervor y huracán, oyéronse un rato, allá dentro, chillidos lastimeros de conejos. Alguno pudo huir todavía, salpicado de chispas, emprendiendo loca carrera por el campo: á otros se vió saltar en medio del fuego, pero casi todos perecieron. Sintióse en esto un prolongado chisporroteo, y á la vez cubrió el cielo, como en función de fuegos que esparciéndose en lo alto cayó como blanda lluvia luminosa.

—¡Eso ya sabía yo! — dijo en aquel punto uno á mi lado.

Era Agustín. Y no había reparado en él hasta



entonces; pero viéndole que sudaba á chorros, juzgué que no habría estado cruzado de brazos.

— ¡Eso ya sabía yo! — ¡El trigo de dos cosechas tenían en la cámara! — Y al ver el asombro de los que lo oyeron, explicó diciendo: — ¡No querían vender, á ver si hacía más precio!

Luego, dirigiéndose á mí y meneando la cabeza como al recuerdo de lo que hablamos aquella tarde, exclamó tristemente: — ¡Qué *Gabón*, eh?... ¡Pobres!

Sucedíanse sin parar las erupciones de trigo ardiendo. Volaban los granos hechos chispas y se apagaban en el aire, ó al tocar en el suelo; pero con ellos volaban otras chispas que encendidas iban á posarse en los árboles y prendían en ellos. Ya las ramas de los más cercanos eran tizonas, y algunas escasas hojas secas, que aún pendían de ellos, saltaban hechas pavesas. No faltó quien dijo:

— ¡Qué lástima que no haya manzanas en los árboles! Asadas comeríamos como en el fuego de Chunchurreta. ¿No os acordáis? ¡Más buenas estaban!...

En tanto habían traído la escalera que pedía

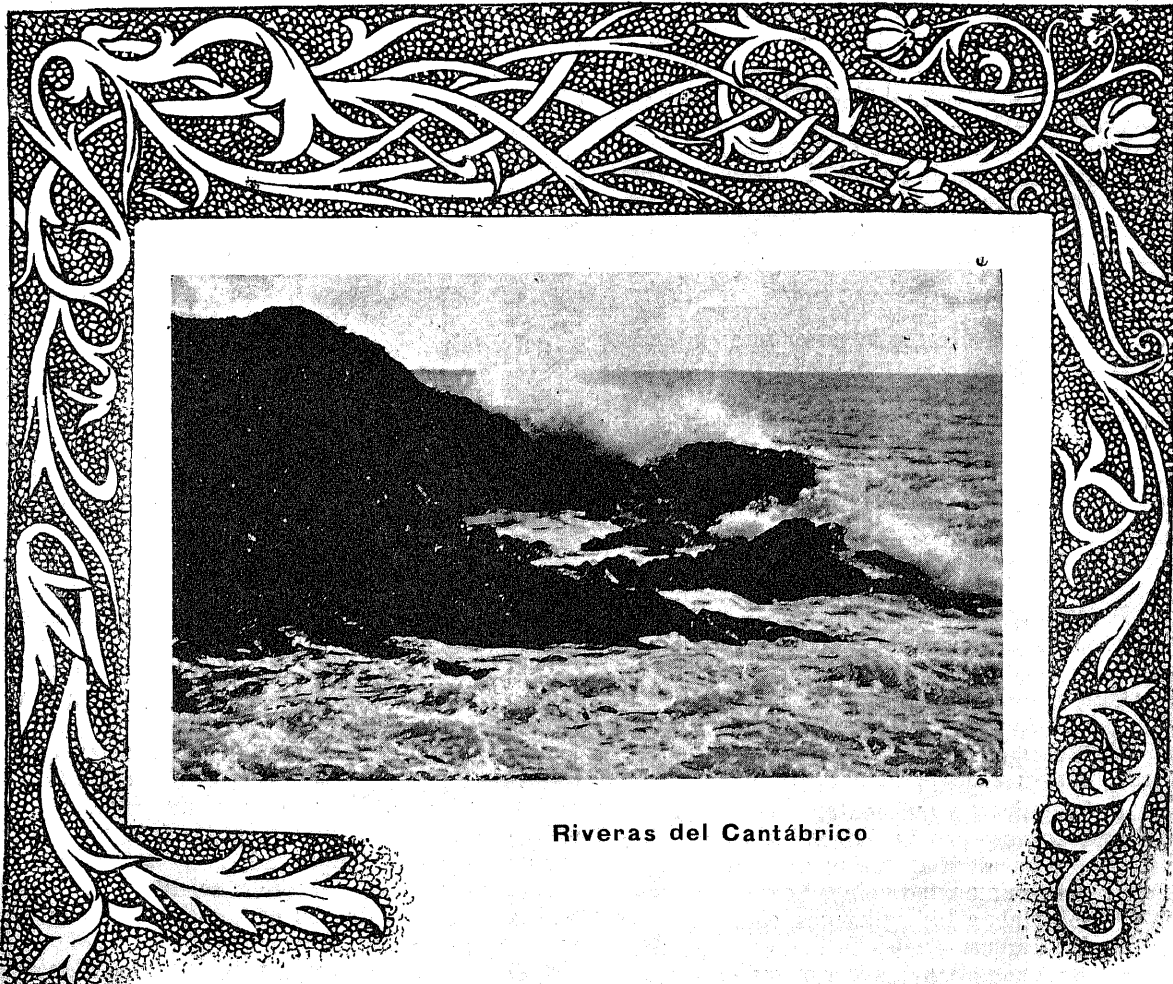
el hijo de Blas Antón y la arrimaban al muro; pero, ¿quién subiría por ella? ¿Y para qué? Ya no quedaba ni átomo de polvo que no ardiera. Las llamas coronaban el tejado: la casa era pira. Hubo un instante en que el fulgor de la siniestra luminaria se hizo más intenso: acompañóle un largo estruendo de desplomes y hundimientos, y de pronto amortiguóse la claridad, se elevaron negras humaredas, y ahito el fuego, o no hallando más pasto á su voracidad, comenzó á disminuir, á disgregarse en pedazos, dejando aquí y allá esparcidas llamas sueltas. Las vigas, que aún se conservaban en el aire, candentes gotaban lagrimones de fuego. El suelo era todo una brasa.

A esta sazón un curioso observador sacó el reloj y pronunció:

— Ciento diez minutos desde que ha empezado á sonar la campana. Pero, ¡en qué poco tiempo se ha concluído todo!... Porque esto ya puede darse por concluído...

— Sí; ya podía darse por concluído. Allí no quedaba más que ver, y era cosa de ir tomando la vuelta del pueblo.

Ya podía darse por concluído: en dos horas



Riveras del Cantábrico



(puesto que no sigamos el cómputo del observador), en dos horas, una casa destruída, una familia sin hogar, sin más techado para hacer *gabón* que el del cielo, ni más luz que la de las estrellas. Partía el alma ver á aquellos infelices agrupados junto al montón de su ajuar. Sólo la mujer lloraba silenciosamente; pero sin llorar revelaban aún mayor desolación Blas Antón, andando como un autómeta, ocupado en ordenar los trastos, y el mozo sentado en el arca, acariando distraído á uno de sus niños, que, mirándole asustado, le llamaba bajito:

—*Aita... aita...*

El otro niño se le había quedado dormido á la madre, con la cabeza apoyada en su regazo.

Estando así, presentóse ante ellos Agustín, el *enemigo*. Acercóseles y dijo resueltamente:

—¡Vamos, gente, vamos!... ¡A nuestra casa!

Y como Blas Antón le mirara con estupor y nadie se moviese, añadió:

—Esto ya se hizo, y ahora... Sin cenar tampoco no podeis estar. Vamos; aquí mucho frío hace. ¡A casa, a casa!

Ni por esas. Mirarles y callar. Sólo la mujer respondió, conteniendo el llanto:

—Muchas gracias, Agustín, pero...

—¿Qué gracias ni qué pero? — replicó él.

—Pocas coplas, y á hacer lo que se dice. Vamos, hombres, á cargar en el carro todo esto. Tú también, Panchica, á ayudar.

Y dando ejemplo, púsose él á ayudar.

Panchica entonces se levantó la primera; tras ella movióse perezosamente su marido, y al cabo también Blas Antón, y, domeñados los tres, comenzaron á trabajar, cada vez con más calor, obedeciendo sumisos las órdenes del generoso intruso.

En fin, cargóse el carro hasta el tope dejando para llevar á mano las menudencias que sobraron; arrimó Agustín la yunta de bueyes que tenía prevenida; la unció, empuñó el *akubu*, y pronunciaron el más solemne *jaída!* que oyeron aquellos parajes, púsose en marcha la caravana.

En cuanto llegaron á la casa hospitalaria, Agustín, antes que nada, tomó un candil, abrió la puerta de la cuadra, llevó á ella á Blas Antón y mostrándole sus bueyes, le dijo:

—¿Falta algo?

—Pero, ¿aquí están? — exclamó admirado el viejo.

—¿Qué, pues? ¿Andar sueltos por allí les iba á dejar ó que? ¡No me ha costado poco juntarles! ¡Demónine! ¡Más alborotados andaban!... ¡Mirar, mirar: todavía tiemblan!

¿A qué seguir? ¿A qué contar la cena, ai amor de alegre fogata, con la interminable sucesión de guisos de bacalao? De todos ellos sobró, á pesar de haberse aumentado cinco bocas. Y al paso que se confortaban los estómagos, confortábanse también los ánimos. Deshecha la costra del odio antiguo, se expandían los corazones, gastando, aun los quebrantados por la reciente desgracia,

una alegría íntima: verdadera alegría, aunque sin risa. Risa no, pero hubo allí otro más extraño fenómeno. Blas Antón, no pudiendo contenerse, se levantó súbitamente, abrazó á su enemigo... y lloró: lloró el viejo de roble.

Tampoco Agustín andaba lejos de ello, por más que, aparentando serenidad, dijera al *hermano*:

Dentro de tres horas cantarían los ángeles en las alturas: "Paz en la tierra á los hombres de buena voluntad".

José María de Arroitia-Jáuregui.



## LOS PARTIDOS DE PELOTA

Uno de los acontecimientos más animados y extraños para el que no conoce las costumbres y usos de la Euskal-erria, son los partidos de pelota.

Mas á todas partes y á todas las cosas llega el espíritu reformista del siglo: las grandes condiciones marineras de las chalupas y remeros baskongados son substituídas hoy por velocísimos vapores; la agilidad de los propios y peatones del país que antes cruzaban las veredas de las montañas, se ha cambiado hoy en poderosas locomotoras; la soltura de cuerpo y poder de brazo de los jugadores de pelota, han recibido en la actualidad grande ayuda con la *chistera*, el guante, la red y la pala. Aquellos partidos á mano en que se admiraba la destreza de la mano izquierda y el bote, han muerto, para ceder su plaza al revés y sota mano.

El casero baja de la pintoresca vivienda á admirar á su jugador favorito; el sacerdote, cumplidos sus deberes espirituales, abandona su retirada anteiglesia, para animar al estudiante de quien fué severo *dómine* y en el que siempre encontró más condiciones de jugador de pelota que de traductor de Horacio; el propietario, el indiano, el que vive de su carrera, como el vago de real orden, todos asisten á recrearse con las alternativas del partido, que les emociona á veces por sus pérdidas ó ganancias.

*Irabaziya dago* exclama el temeroso; *ez, ez, jo eba!* repite el entusiasta; *orainguan etzin ta irabazi diegu*, dice el que cree segura su apuesta: afánanse los jugadores disputándose un tanto, para recibir una tempestad de aplausos, merecido galardón de sus esfuerzos, mientras el famoso Iskiña ó alguno de sus consocios grita con voz ronca y sentenciosa:

"*Amar duro zazpiren Donostiarren alde!*".

Enrique de Irabien y Larrañaga.



## NERE LAGUN JUAN IGNACIO URANGA-RI DONKITUA

Krabeliñ churi gorri  
biziro polita,  
zegoan ostu tartian,  
ederki jantzita;  
ezaten zuben: — ¡Ai zer  
ederra naizen ni,  
nere parekorikan  
ez dira beste bi;  
pena det belar ehatar  
oyen inguruan  
bizi bear detala  
luzaro munduan!  
Osiñak esan zion...  
— Adi keza jauna,  
¡bakarrik nai al-luke  
jaso emen fama?  
bada guk ere zerbait  
nai genduke izan,  
beok dezio eder  
dutenaren gisan.  
— O, zer belar ehar zeran  
ikutu eziña!  
esan zazu: — ¿Zer zera?  
— ¿Zer naizen?... Osiña...  
ez pentsatu baliyo  
dubela ichkurak.

askotan nik sendatzen  
hai ditut tristurak;  
gizon asko dirade  
gaur nerekin fiyo,  
nere urak zenbaiti  
cu egiten diyo;  
bañan beok zehura  
besterik aldute?  
jezer gauzetarako  
baliyo ez dute!  
beon politasunak  
ere du baliyo  
gu itsusiyak emen  
gerala meriyo;  
zergatikan ez baliñz  
iñon itsusirik,  
politak ez luteke  
estimaziyorik.

Egiya da orain naiz  
kontura erori,  
zertait grazi zigula  
Jaunak jarri guri.

Naiz dala jayo polit  
edo ta itsusi,  
mundu ontan guziyak  
dute zerbait grazi;  
zergatik gertatzen da  
askotan gizona,  
gauz baterako charra  
besterako ona.

Pepe Artola.

## GREMIO DE LECHEROS DE LA PLATA

Esta sociedad tiene tres años de existencia y la componen todos los lecheros de La Plata, Ensenada y Tolosa.

Su fundador y organizador fué un sacerdote, hijo de padres baskongados, el Pbro. Dr. Leandro de Astelarra, quien en una época difícilísima para este gremio trabajador, tomó á su cargo su dirección y organización.

El gremio ha podido realizar uno á uno los números de su programa, ya combatiendo contra los abusos del monopolio de la fábrica pasteurizadora, ya contra la desidia de pesadas autoridades municipales, ya contra divisiones internas del mismo elemento gremial. La tenacidad y tino con que ha sabido desempeñarse la dirección, ha salvado todos los obstáculos, y el estado floreciente actual del gremio, es un hecho harto evidente y que se impone á la consideración del público como fuerza social.

El padre Astelarra es también fundador de otros tres gremios en La Plata.

La fotografía que reproducimos, ha sido tomada últimamente con motivo de una fiesta social



del gremio, celebrando sus triunfos y éxitos,

En el tradicional gremio figuran numerosos conterráneos nuestros, que siempre han desempeñado los cargos directivos del mismo, con el caracter é inteligencia que distingue en todas parte, á los hijos de Aitor: Los Zaldúa, Goenaga, Azarloza y muchos otros han comprobado con hechos, lo que nosotros acabamos de afirmar de palabra.

X.



## ¡POBRES ALMANAQUES!

Si sois un poco sentimentales y os fijáis por estas fechas en un almanaque, habreis forzosamente de sentir que una oleada de melancolía pasa sobre vuestro espíritu tranquilamente, con suavidad, como pasan acariciantes sobre la alfombra de las playas esas olas mansas y rumorosas que mueren en las orillas burbujeando y espumeando.

El taco de un almanaque da una triste sensación, no porque indique el avance de un año más en la vida, sino porque acusa agonía lenta, muerte débil, igual que el sol cuando se pone en las tardes magníficas y limpias. Ved como se han ido las hojas: con una lentitud asombrosa, con una pausa extraordinaria. Son pasos de tísico este desplumar diario de los almanques que al llegar á las Pascuas de Navidad, quedan flácidos, exangües, amarillentos, profundamente ojorosos.

Nada más triste que ver caminar trabajosamente á un joven, los ojos cóncavos, solicitando de la tierra un consolador reposo, los pies hinchados, embutidos en deformes botas de paño, transparentes y caídos los pabellones auriculares, salientes y afiladas las narices, y, sobre todo, aquel cuello del gabán, subido mientras el sol templaba las calles y regocija al harapiiento con las bondades de su color misericordioso.

Así están los almanques, los pobres almanques, igual que esos enfermos que al rozarnos, al codearse con nosotros, nos causan una honda amargura porque les consideramos como flores marchitas, que ya perdieron sus coqueterías — el calor y el perfume, — que ya no puede sugerir á la alegría que cruza corriendo ante ellos por calles y plazas, en bullanga estruendosa. . .

El microbio del tiempo germinó en sus entrañas desde el mismo día en que se ha burlado de todo y de todos con la risa de su número rojo de 1.º de Enero; y el microbio se ceba y se multiplica hasta que su inmenso, destructor poder, da al traste con todos los papeles que lo forman, y los cuales las niñas-novias arrancan cariñosamente todas las mañanas, hambrientas de versos románticos para estamparlos en la carta escrita al novio querido ó para atesorarlas secretamente entre las páginas del devocionario en compañía amable de algún pensamiento mustio.

Y no son solamente las enamoradas las que se regodean con las hojas del almanaque, somos todos; hombres graves y sesudos, niños, casadas, viudas, cocineras y soldados. Unos buscan epigramas, charadas, otros, misceláneas aquellos, lecciones de condimentación las demás allá y les de acullá fecha memorables. La ley eterna de la curiosidad, que no respeta edades, se cumple inexorable. Nadie puede substraerse, si topa con una hoja, á leer lo que ésta dice, por muy serio, por muy indiferente, por muy superhombre que sea.

Así que con esta familiaridad que se adquiere

con el almanaque, los sentimentales, los que tienen un corazón bueno y sano, los que lloran y sufren, han de sentir esta decadencia de los que estuvieron regulando y metodizando nuestra vida anual. Se entristecerán como se entristecen siendo poderosos en la indigencia, soberanos en el destierro, aristócratas en la mendicidad.

Un almanaque en los últimos días de Diciembre, es la opulencia que pasa, es la degeneración que llega. Los años mueren en la lozanía porque todo es primaveral y joven en el invierno de la eternidad. Y en el transcurso de este pesado traqueteo, que desbarajusta hoja á hoja el almanaque, que lo consume y aniquila, cual más cual menos recoge á su paso una fecha que en nuestro confuso camino á la nada, hemos de añorar como un calmante á nuestros fatales achaques.

---

## LA DEGENERACIÓN DE LA RAZA POR EL ALCOHOL

---

El alcoholismo representa la miseria, el crimen, el robo, el pillaje, y lo que es peor todavía, la degeneración de la raza y el descenso moral é intelectual de las sociedades.

Por eso dice el profesor Lannelongue, que, llegando el hombre á ser alcohólico, es decir, el hombre que posee una propiedad nueva que no conocía y que viene á ser parte integrante de sí mismo, ese bebedor engendrará hijos que serán como él; producirá bebedores, sean los hijos hombres ó mujeres, los unos llegarán á ser bebedores en la misma edad en que su padre, los otros lo serán más temprano.

Y no puede decirse que ese hecho fatal sea el ejemplo de la familia, ó del medio. No, no es esto; porque la experiencia ha sido hecha. Se han abstraído los hijos del bebedor á sus padres, al medio de ebriedad en que habían vivido; se les ha colocado entre las familias austeras, y á una edad determinada han manifestado — como las aves que manifiestan la intención de emigrar en una cierta época del año — la intención, el deseo, la necesidad de beber.

Por consiguiente, el ebrio engendra al ebrio, el bebedor engendra al bebedor, y esto no os admire; es la herencia con sus caracteres, sus leyes fatales, inexorables, á las cuales nadie puede escapar.

Parecía que uno puede substraerse á ella; pero, no, ella queda en los pliegues de la persona y si no se la descubre á simple vista, aparece en los vástagos, en los niños, de suerte que el ebrio es tronco de ebrics; el primero es un árbol genealógico que se extiende á dos, tres ó cuatro generaciones y después se extingue.

Este fatalismo hereditario, ó más bien dicho, esta herencia inexorable, se pone en evidencia en los hospitales ordinarios, ó en los manicomios, donde una gran parte de su población se debe al alcoholismo.



# Siluetas

## LAFFITTE

A este apellido, por más vueltas etimológicas caprichosas que se le den, no hay manera de euskarizarlo. Sin embargo, Don Alfredo de Laffitte, cuyo apellido estoy acostumbrado á verlo frecuentemente al pié de trabajos literarios, es tan basko de espíritu como Yparraguirre, Zumalakarregui, Arruabarrena ó Lizaniturry.

He oido varias veces y hasta lo he visto escrito, que el apellido es el que dá patente de la raza.

Parece que así debiera ser, no obstante podría ofrecer pruebas numerosas de baskos y baskófilos muy distinguidos que superan en euskarismo á los que sostienen tal.



He visto la firma de Laffitte, al pié de numerosos artículos y ha tomado parte en cuantos concursos de juegos Florales y manifestaciones euzkadianas se han celebrado y celebran en la bella Gipuzkoa. Conste que no tengo el gusto de conocer personalmente al señor Laffitte. Solo esbozo esta pobre silueta á través de su obra literaria. Hago esta salvedad, porque con estas líneas no se crea que pretendo darle patente de euskaro; pues lo es de veras.

Su fecunda labor literaria, ó casi podríamos decir mejor, periodística, data del año 1880.

La casualidad ha hecho que estos días venga á parar á mis manos un librito suyo titulado "Tierra Euskara". En el prólogo exterioriza el autor su ardiente amor al terruño y demuestra cómo acrecienta aquél con la ausencia, cosa que estos días han de experimentar muchos que las circunstancias de la vida los ha lanzado del hogar.

En "Tierra Euskara" describe el señor Laffitte excursiones y cuadros deliciosos, y el titulado "Un valle de Gipuzkoa" está escrito con el alma, pues su lectura me ha transportado á aquel rincón adorado, á nuestra Baskonia á la que sabemos quererla de veras cuando estamos lejos de ella.

En otros trabajos, su donostiarrismo es afectivo y entusiasta.

Seguramente "Tierra Euskara", ha de estar agotada, como muchos otros libros que se han hecho tirajes cortos, y yacen en el mas lamentable olvido ó desconocimiento de su existencia.

Basogizón.



# LA GUERRA EUROPEA

## La tensión alemana

Es mayor cada día. Nuevos compromisos, nuevos conflictos se abren ante el genio militar de Alemania, y de su inagotable caja de máquinas guerreras tiene que sacar fuera lo mejor y lo más curtido, hasta ir luego aprovechando todo el elemento que se consideraba como de exclusiva reserva.

Mientras, añadiendo á sus dos colosales frentes de Francia y Rusia, forma su nuevo frente de los Balcanes, sus enemigos le inquietan, bien en Artois, en Champagne, en las márgenes del Styr ó en las orillas del Dniina.

Dijimos en un artículo escrito hace días, que los rusos habrían de tener en la próxima campaña de invierno, un especialísimo interés en no paralizar su acción.

Quizá, antes de que ésta pueda llegar á un término feliz, los mismos alemanes se adelanten y comiencen, por medio de reservas, otra ofensiva en todo el frente de la Wolhynia y la Galitzia, para llegar á Kiew. Entonces los rusos necesitarían mucho más tiempo para la reorganización, los alemanes se asegurarían el aprovisionamiento de un buen número de artículos y además, Rumania se uniría á los dos imperios centrales. Muchos hombres hacen falta para llevar adelante esta empresa, y no sabemos si los depósitos de hombres (que no se reponen) están tan llenos y tan colmos como se dice en la prensa alemana.

Si esto no sucede, serán los rusos los que acometan un día y otro, para llamar muchos hombres á su frente. Los Consejos de ministros de los aliados, reunidos en Londres, en Roma ó en París, Hegarán, según sospechamos, á cambiar una acción común, á fin de obtener el máximum de ventajas.

Y en este caso, claro es que con la acción que los rusos inicien, coincidirá una acción de los franceses, cuyo bombardeo sistemático desde hace algunos días tendrá preocupados á los alemanes, y desde luego más preparados que el 25 de Septiembre último.

Ya se habla de que se han tomado en el Estado Mayor francés decisiones radicales y que se espera algo muy importante antes de que la campaña invernal quede establecida por el rigor de la temperatura y por la frecuencia de las abundantes lluvias.

Y ahora, como siempre, será el frente francés el que más preocupe á los alemanes, porque en definitiva es el más importante de todos.

## En las trincheras

Se está haciendo en Francia la guerra de técnicos. Guerra de químicos, de ingenieros, de inventores de explosivos, de artilleros que han envejecido en el perfeccionamiento de las piezas mejores, de aviadores... Cuando todos ellos han sido vencidos, puede entrar en acción la infantería, que es el elemento que decide las batallas.

“Cada trinchera conquistada—nos decían hace poco de Francia—cuesta á cualquiera de los ejércitos un número de bajas que causaría espanto si se supiera con exactitud.”

Los frentes están constituidos por sucesivas líneas que se cierran por una red tupida de alambrados, de

hierros en punta, de pozos de lobo, de hornos de minas ocultas, de secciones de ametralladoras. Los soldados se agazapan bajo tierra, y el centinela de trinchera observa con su periscopio todos los movimientos del enemigo. En cuanto una compañía enemiga abandona sus trincheras, recibe miles y miles de proyectiles de ametralladoras. La compañía queda segada en un momento.

Pero se ha dado en esta última ofensiva francesa el caso extraordinario de que después de las 70 horas de bombardeo, cuando se creía que todas las trincheras estaban reducidas á polvo, algunos regimientos se han encontrado, al avanzar, con trincheras que no habían visto los aviadores, y, por lo tanto, con un obstáculo que ni siquiera habían tocado las granadas. Los regimientos tenían que detenerse ante aquel elemento nuevo y desconocido. Esta ha sido la causa de que algunas unidades del ejército francés, que manda Langle du Cary, no hayan podido seguir el avance de las demás. Y por eso, en el nuevo frente de la Champagne han quedado algunas curvas, que no avanzan porque un saliente alemán ha podido conservarse todavía, gracias á las formidables trincheras de flanco, sorpresa de los jefes y terror de las tropas que avanzan á la bayoneta.

Hay una diferencia esencial entre las trincheras del frente Oriental y las del Occidental. Allí tienen un carácter provisional, circunstancial, responden á una necesidad que se siente durante poco tiempo. Pero en Occidente, la trinchera ha pasado á la categoría de obra militar permanente, necesaria para la guerra moderna, que cuando se hace entre ejércitos organizados á la moderna toma ese carácter espantoso de la guerra de fortalezas.

Francia, que no cuenta con demasiados hombres, ni puede exponer sus cuerpos de ejércitos á una matanza loca, para conseguir un triunfo problemático, es natural que no quiera aventurarse en una acción á fondo, sin contar antes con medios técnicos muy superiores á los de sus enemigos, con elementos suficientes para vencer, antes de que la infantería ataque, toda esa serie de organizaciones alemanas, cuya conquista cuesta miles de hombres muertos y heridos.


Cede hoy antes una fortaleza que una trinchera; la artillería ha resuelto totalmente el problema de las grandes fortalezas, pero todavía no ha resuelto el verdadero problema de la guerra moderna, que es el de las fortalezas de campaña ó sistemas de trincheras. Ahora el coronel Deport en Francia parece haber iniciado con su cañón del 60 (un cañón pequeño, pero de efectos terribles) la nueva época de reforma de la artillería. Hay que reformar en todos los ejércitos la artillería de campaña. ¡Bien amargas lamentaciones se han oído de labios de un gran tratadista alemán por no haber cuidado á tiempo de vencer al cañón del 75 francés en rapidez y precisión!

La trinchera alemana cuesta muchos hombres al enemigo. Hoy que Francia está en este punto á la altura de Alemania, la guerra entre esos dos colosales toma este carácter de interminabilidad terrible.

Por eso Joffre escatima tanto sus golpes y no se aventura á ninguna acción importante sino cuando tiene la seguridad de que puede gastar varios millones de granadas.

Gudalgai.





# NOTAS LOCALES

## Gabon zar

Reciban los lectores de LA BASKONIA nuestros sinceros votos por la feliz terminación del calamitoso año que fenece y que, en el entrante, renazca el mayor optimismo y bienestar.

## Los Baskos en la Nación Argentina

Estos días hemos recibido interesantes colaboraciones de los más notables escritores de nuestro país, y juicios muy conceptuosos sobre dicha iniciativa.

Complácenos también estampar á continuación los nombres de los subscriptores á dicha obra, en el orden que van llegando:

- Sr. Dr. Enrique de Udaondo, Buenos Aires.
- Sr. Manuel Ameztoty, Mar del Plata.
- Sr. Alfredo B. Zorrilla, Tucumán.
- Sr. Nicasio de Artola, Buenos Aires.
- Sr. Anastasio Aguirre, Estación Arenaza.
- Sr. Florentino Elcoro, Estación Alem.
- Sr. R. Eguiazabal, Puerto Tirol (Chaco).
- Sra. María E. Gorroño, Buenos Aires.
- Sra. Carmen Segurola, íd.
- Sr. Miguel Calonge, Olavarría.
- Sra. Andrea L. de Meoqui, Gral. Madariaga.
- Sr. Miguel M. Plaza, Buenos Aires.
- Sr. Marcelo Azarloza, La Plata.
- Sr. Jaime Aguerreta, Dolores.
- Sr. Cipriano Lamariano, Pigüé.
- Sr. Joaquín Abrisqueta, Mones Cazón.
- Sr. Dionisio Nicolás, Grumbein.
- Sr. José Martín Irastorza, Santa Rosa del Cuareim (R. Oriental).
- Sr. Martín Indavera, Bonifacio, F. C. S.
- Sr. Sabas Urbistondo, Tapalqué.
- Sr. Martín Leguineche, Buenos Aires.
- Sr. Gaudencio Hugalde, Estación Perdices.
- Sr. Ramiro de Isusi Beistegui, Viedma (R. N.).
- Sr. Demetrio Otazu, La Penca.

No debe olvidarse que suscribiéndose ahora á la obra "Los Baskos en la Nación Argentina", se obtiene el descuento correspondiente y la preferencia de recibirla antes de ponerla en venta, y para nosotros ofrece la comodidad de permitirnos hacer un cálculo aproximado del tiraje, pues dado su gran costo debemos atenernos á una base prudencial.

Es, pues, conveniente, los que deseen obtener esta hermosa obra, única en su género hasta el presente, se apresuren á llenar el boleto que va perforado al pie de la hoja de color adjunta y enviarlo sin demora al Administrador de esta revista, pues pronto será necesario aumentar la cuota, para que el número de mensualidades coincida con la aparición del libro.

## Almanaque de "La Baskonia"

Se está terminando la impresión del Almanaque para regalar á los señores subscriptores que están al corriente con esta Administración y será remitido en los primeros días de Enero.

## Boda

Días pasados celebróse en esta capital el casamiento del Sr. Juan Bautista Lissarrague con la distin-

guida señorita Juana Iribarrea, natural del bello pueblo de San Juan de Luz.

Fueron testigos en lo civil, por parte de la novia, el Dr. Tomás de Otaegui y D. Luis Labadens, y del novio, los Sres. Julio Souza y Enrique Lalanne.

La bendición nupcial estuvo á cargo del Padre Sisson, siendo padrinos la señora Juana B. de Labadens y D. Martín Lissarrague.

La ceremonia, con motivo del luto que guarda la familia del novio, fué de carácter íntimo.

Descamos felicidades á los nuevos esposos.

## Don Lino de Arteaga

Ha dejado de existir en Zerain (Gipuzkoa), el 11 de Noviembre próximo pasado, el Sr. Lino Arteaga, que se encontraba ausente del país desde hace cuatro años.

Fuó uno de los primeros pobladores de Monte Caseros, como agricultor.

Hombre laborioso, había labrado su honesto vivir á fuerza de sacrificios árduos.

Fuó socio del extinto su hermano D. Joaquín de Arteaga, ambos agricultores en el departamento de Monte Caseros (provincia de Corrientes).

## Predicción del tiempo

El 1º ó 2 de Enero se desencadenará una VIOLENTA TEMPESTAD, y es probable que se produzcan frecuentes lluvias, hasta el 10 ó 12 del mismo mes.

*Un gipuzkoano.*

## Leoncio Lasso de la Vega

Dolorosa impresión nos ha causado la noticia del fallecimiento de este camarada, acaecido días pasados en Montevideo.

Era un bohemio sumamente interesante, un hombre inteligente y un escritor notable, de una facilidad de palabra admirable. El escribir era para él tarea facilísima, lo mismo en prosa que en verso.

Hace bastantes años que se hallaba radicado en la bella capital uruguayana, donde ejercía el periodismo.

El malogrado Lasso de la Vega era andaluz, pero cuando hablaba de la raza euskara lo hacía con tanto cariño y conocimiento de nuestras cosas, que sus fogosos relatos había que escucharlos con asombro.

Hombre de vasta cultura ejecutaba también al piano obras de grandes maestros, y al hablar de la música baska hacía una disertación de verdadera poesía, recordando un coro que un grupo de baskos entonaba todas las noches en el barco que al abandonar la patria lo condujo á las playas del Plata.

El *Uso Zuria*, quedóle tan grabado, que varias veces le oímos decir era un canto evocador de nostalgias, á tal punto, que cuando residía en Buenos Aires y lo oyó en el Laurak Bat, prodújole tal emoción que le saltaron las lágrimas como á un niño.

Así era el malogrado Lasso, un alma sensitiva, un hombre que tenía la virtud de cautivar y de despertar simpatías al instante de tratarle.

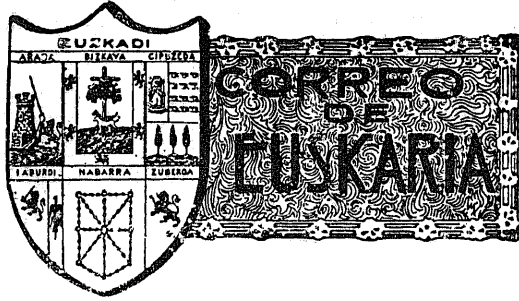
## Necrología

Han dejado de existir en esta ciudad:

Juan Manuel Insúa, Melchor A. Iribarren, José Francisco Aramburu, Mercedes Aguirre de Eguinoa, Teresa J. Alchourrón.

En Monte: don Felipe de Zabala, á los 97 años de edad.

En Uribelarrea: doña María Irigoyen de Echeverehere.



## ALABA

### PASA DE PALOMAS—

Muchos gazteitarras se han trasladado á Maeztu, Santa Cruz de Campezo, Araya y otros puntos, al objeto de esperar la pasa de palomas.

### EN POBES—

Se han celebrado solemnes funerales de cabo de año por el eterno descanso del alma de D. Gabriel Zarate.

### LAS HERMANDADES—

Se han dado por terminadas las juntas que en la Diputación venían celebrando los procuradores de las Hermandades.

Se aprobó un informe de la Comisión de Hacienda, desfavorable á la supresión del impuesto llamado de cadeñas.

El presidente se encargó de notificar á la Diputación las resoluciones que se han tomado.

### ¡VAYA UN BASKISMO!

En una de las sesiones de la Diputación, se dió lectura á un escrito de D. Fernando de Luadra Salzedo, ofreciendo cincuenta ejemplares de su obra "Los baskos del Renacimiento".

Se acordó adquirir dos ejemplares.

Es desconsolador realmente para nuestros escritores, que las corporaciones oficiales de nuestro país no secundan más eficazmente las producciones literarias.

Aunque no conocemos la obra del Sr. Salzedo, es bien probante el poco entusiasmo de la Diputación, acordando la adquisición de sólo dos ejemplares de una nueva obra baska, cuando el autor ofrece cincuenta.

### COMENTANDO—

El público vitoriano comenta la labor que en la discusión de los presupuestos viene realizando la Junta municipal, y protesta de que se eleven los impuestos á los artículos de consumo, para después elevar la consignación de fiestas en 5.000 pesetas, que añadidas á las 27.600 consignadas, hacen un total de 32.600 pesetas.

### PROYECTO DE OBRAS—

El Ayuntamiento de Vitoria proyecta ejecutar obras en la Escuela Normal de Maestras.

También va á subastar las obras del derribo de las casas número 74 de la de Zapatería, al objeto de ensanchar el cantón.

### LOS REMOLACHEROS—

Tienen anunciada una reunión en los salones de la Diputación, antes de que termine el año, á fin de dar

cuenta de las gestiones practicadas en el pasado año y de las llevadas á cabo en el que va á fenecer para la contratación de la remolacha.

### NUEVO CHANTRE—

Ha llegado á Vitoria el nuevo chantre de la iglesia catedral D. Carlos Lorea, que ha tomado ya posesión de dicho cargo.

### CAUSA FALLADA—

Se ha hecho pública la sentencia recaída en la causa que se seguía contra Victoriano Pinedo por la desaparición de 300.000 pesetas en casa del provisor de la diócesis, que dimos cuenta en el número anterior.

La sentencia está de acuerdo con la petición fiscal, por la que se condena al procesado á la pena de siete años, cuatro meses y un día de presidio, accesorias, costas é indemnización de 300.000 pesetas.

### DE LAGUARDIA—

Informan que ha fallecido D. Mariano Vitoriano, ex-diputado y juez municipal.

### NOMBRAMIENTO—

El ilustre catedrático de la Universidad de Oviedo, el vitoriano D. Enrique de Eguren, ha sido nombrado secretario de la Facultad de Ciencias de aquella Universidad.

### NUEVA GRANJA—

De Izarra comunican que se ha comenzado á trabajar en la sucursal de la granja Modelo, que la Diputación ha establecido en aquel pueblo.

### EN ARAMAYONA—

Los nacionalistas están entusiasmados del triunfo conseguido en las elecciones últimas.

En el colegio de Casas Consistoriales salieron victoriosos dos nacionalistas sobre un jaimista, también elegido.

### FALLECIMIENTO—

Ha dejado de existir en Vitoria el respetable sacerdote D. Fernando de Apellaniz.

## GIPUZKOA

### NUEVO SEMANARIO—

Ha aparecido en San Sebastián el primer número de un semanario deportivo que lleva por título "Sporting".

### CERTAMEN DE COMPOSICIONES JOCOSAS—

La Junta Directiva de la sociedad "Euskal-Esnalea" ha abierto un nuevo certamen de composiciones jocosas.

### EN EL SANTUARIO DE LEZO—

Han tenido lugar las bodas de: la señorita tolosana Soledad Doussinague con el ingeniero pamplonés D. Javier Marquina; la señorita Marielu Krafft con el Dr. Luis de Olalde; la señorita Eulalia Iturrizaga con el director del "Oorfeón Donostiarra", D. Secundino Esnaola.

### TOLOSA—

Del escrutinio general efectuado en Tolosa en las

últimas elecciones, han resultado elegidos para integrar el Ayuntamiento:

D. Isaac López Mendizabal (nacionalista), 135 votos.

D. Isidro M. Tapia (carlista), 113 íd.

#### EN ITSASONDO —

Ante gran concurrencia se celebraron las fiestas de la inauguración del Batzoki de Itsasondo.

A las primeras horas de la mañana los dulzaineros ejecutaron una alegre birsibiketa.

A las diez Misa solemne, cantada por elementos de la localidad, del batzoki de Tolosa y de Euzko-Etxea de Donosti.

Después banquete y á la tarde una romería baska que duró hasta el anochecer.

En resumen, las fiestas fueron del agrado de la población y de carácter netamente basko.

#### DE ORIO —

Informan que hace días falta de su casa el vecino de la Universidad de Aya, conocido por el apodo de "Amas".

Salió de caza con su perro y al cabo de varios días regresó el animal solo, hambriento y destrozado.

Los vecinos de Aya han organizado pesquisas, y en unión del perro se proponen realizar una exploración por los montes, con el objeto de dar con el paradero del desaparecido.

#### CANTINAS ESCOLARES —

La apertura de las Cantinas Escolares, que con tan brillante resultado funcionan en San Sebastián durante la temporada de invierno, ha tenido lugar recientemente con gran júbilo de la gente menuda.

#### EN ELGOIBAR —

Se ha declarado un incendio en la panadería llamada de Gorozerrate.

Las pérdidas se calculan en 15.000 pesetas.

No ocurrieron desgracias personales y se supone que el incendio fué casual.

#### EXTERMINIO DE RATAS —

En la Plaza de Gipúzkoa, de San Sebastián, se ha procedido á dar una enérgica batida á los roedores que han invadido por miles los jardines del citado lugar.

## NABARRA

#### NOMBRAMIENTO DE MAESTROS —

Con carácter de interinidad se han hecho los nombramientos de maestros para las escuelas siguientes de Nabarra:

Legarda, Argiñano, Anezka, Arruin, Olague, Riezu, Elbetea, Bera, Arizala, Yeko é Iruña.

#### EN EL ORFEON PAMPLONES —

Se ha celebrado en el Orfeón una velada animadísima en obsequio á las familias de los socios.

#### IGLESIA REPARADA —

Se han terminado las obras de reparación de la antigua iglesia de la calle Compañía, de Pamplona.

#### EN BEYRE —

Con gran animación se han celebrado las ferias de ganados.

Asistieron muchos tratantes y se verificaron numerosas transacciones.

#### LOS VITICULTORES —

En breve se reunirán en asamblea extraordinaria los viticultores del Norte de la Península.

La asamblea tendrá lugar en Iruña, siendo su objeto el de tratar de los medios de traer sulfato, producto que antes se adquiría en Inglaterra.

#### DERRIBO DE MURALLAS —

El Ayuntamiento de Pamplona, ha acordado que, para conjurar la crisis obrera, den mañana comienzo las obras del derribo del trozo comprendido entre los portales de Tejería y San Nicolás.

#### EN HONOR DE SAN FRANCISCO DE XABIER —

En la iglesia de San Saturnino, de Pamplona, se ha celebrado la función que anualmente organiza la Diputación en honor de San Francisco de Xabier.

Asistió la Diputación en corporación, precedida de los maceros.

Predicó elocuentemente el párroco de El Escorial, señor Nieva, hijo de Tudela.

Al mediodía se reunieron los diputados en fraternal banquete.

#### EN EL CENTRO BASKO DE PAMPLONA —

Con gran animación se ha inaugurado hoy en el Centro Basko la temporada invernal de veladas.

La primera ha constituido un éxito, asistiendo á ella más de cuatrocientas señoras y señoritas.

Se puso en escena el drama "En manos del extranjero", original de D. Mermilio de Oloriz, y la comedia "La herencia del tío".

Las decoraciones, pintadas por el señor Pinzolas, son realmente magníficas.

#### EN ERRAZU —

Ha tenido lugar la inauguración de la nueva iglesia, construída en sustitución de la que fué destruída por la terrible inundación de hace dos años.

Además de las funciones religiosas, han tenido lugar después diversos festejos profanos, la mayor parte del más puro carácter basko.

Los actos han estado lucidísimos y la alegría ha sido grande en el pintoresco pueblo de Errazu.

#### NUEVA MAESTRA —

Ha sido nombrada maestra de las escuelas municipales de Iruña la señorita Carmen Subiza.

#### EN URROZ —

Han sido proclamados dos concejales nacionalistas. —El Sr. Mariano de Donamaría, ha contraído matrimonio con la señorita doña Agustina de Iriarte.

#### EN ORIKAIN —

Ha fallecido el respetable señor Ignacio de Goi-koechea y Garmendia.

#### TRASLADO DE RESTOS —

En un tren especial del ferrocarril del Irati han sido trasladados á Aoiz los restos mortales de doña



Luisa de Bezuarte, para ser depositados en el panteón que la familia posee en dicha localidad.

#### EN ZUAZU DE RETA—

Aparecieron muertas 16 cabezas de ganado lanar. El juzgado instruye las oportunas diligencias. Se supone que han muerto por asfixia.

#### FERROCARRILES—

Se espera que en Febrero próximo comiencen las obras del ferrocarril de Iruña á Logroño, del que son concesionarios los señores Ortiz é Iturbe, de Bilbao.

#### FALLECIMIENTOS—

Ha dejado de existir en Pamplona el profesor veterinario D. Gregorio Arzoz y la señora Antonia Labasta Goñi.

Han fallecido también en la capital nabarra: Carmen de Olaso y Agudo,

#### NUEVA IGLESIA—

Tocan á su fin las obras de la nueva iglesia y escuelas del Ave María que se construyen en el barrio de la Rochapea.

La iglesia será bendecida y consagrada por el señor Obispo de la diócesis.

#### FUNERAL—

En Pamplona se celebró un funeral á la memoria del fundador del Partido Nacionalista Basko.

Concurrieron numerosos afiliados al partido.

## BIZKAYA

#### EN BERMEO—

Se han celebrado solemnemente los funerales á la memoria del fundador del Partido Nacionalista Basko, D. Sabino de Arana.

La concurrencia al fúnebre acto fué muy numerosa, siendo presidida por la Junta Municipal, ex diputados provinciales señores Zabala é Ispizua y concejales y ex concejales del Municipio.

—Se dice que probablemente resultará elegido Alcalde el Sr. José Manuel de Ispizua.

—Las obras del nuevo local del Batzoki están muy adelantadas; del decorado interior, que está á cargo del experto ingeniero señor de Tellache, se hacen grandes elogios.

—En las últimas elecciones, los nacionalistas han triunfado en toda la línea.

Véase el resultado:

Distrito de la Villa—Don Francisco de Basterretxea (nacionalista), 268 votos, y don Ramón de Oxinaga (nardiista), 164.

Distrito de San Francisco—Don José Manuel de Ispizua (nacionalista), 301 votos; don Julián de Asteinza (nacionalista), 301 votos, y don Isidro de Orbeta (nardiista), 258.

Distrito de las Escuelas—Don Pedro de Goyenetxea (nacionalista), 297 votos, y don Francisco de Beotegi (nacionalista), 212 votos.

#### EN EL SANATORIO GORLIZ—

Se ha celebrado la subasta de obras de ensamblajes exteriores de los pabellones de administración, cocina

é infecciosos del Sanatorio de Gorliz.

Se ha adjudicado la contrata á don Miguel Etxeandia, por ser su oferta la más económica.

#### EN OCHANDIANO—

Los nacionalistas han obtenido mayoría en las últimas elecciones.

#### FALLECIMIENTOS—

Han dejado de existir:

En Ondárroa: doña María Antonia de Irureta y Juaristi.

En Lejona: doña Pascuala de Líbano y Real de Azua.

#### EL ALCALDE DE BILBAO—

Ha sido nombrado alcalde de Bilbao D. Fernando de Villabaso.

Políticamente es de filiación liberal y es de esperar no obstante que cuando se trate de asuntos que entrañan á Bilbao y á la raza, sabrá deponer las pasiones políticas por los dictados del corazón, que están muy por encima de los compromisos sectaristas.

#### ¿OTRO PARTIDO?—

Un colega bilbaíno dice, que como consecuencia del nombramiento recaído á favor del concejal liberal don Fernando Villabaso, y de las incidencias surgidas en las últimas elecciones, se cree en los círculos frecuentados por elementos afectos al régimen, que, en vista del mal resultado obtenido por los monárquicos en las pasadas elecciones, se había pensado en la celebración de una asamblea á la que se convocará á todos los elementos monárquicos de la villa, sin distinción de matices, y que en esa asamblea se abogarían, por personas de significación en alguno de los bandos políticos adictos al régimen, por la formación del "Partido único monárquico de Bilbao".

Los comentaristas no ocultan sus temores de que esto no pueda realizarse, pues en la capital biskaína se da el caso de que hay más de seis personalidades amigas de otros tantos jefes de fracciones político-gubernamentales.

Lo que sea sonará.

#### ANIVERSARIO—

En la mayor parte de los pueblos de la provincia se han celebrado solemnes funerales con motivo del aniversario de la muerte de D. Sabino de Arana y Goiri.

#### BANQUETE A LOS ZUBIAURRE—

Los celebrados pintores hermanos Valentín y Ramón Zubiaurre, han sido obsequiados con un banquete organizado por los admiradores que tienen en Bilbao.

Al acto, que tuvo lugar en el restaurant de Artxanda, asistieron 35 comensales, amigos y admiradores de éstos notables pintores.

Se recibieron muchas adhesiones, y en la reunión reinó la mayor cordialidad.

#### ¡DOS MILLONES DE PESETAS!—

Se dice en Bilbao que en la testamentaria del finado marqués de Montefuerte aparece un legado de dos millones de pesetas con destino á la Casa de Misericordia de la capital biskaína.



#### NUEVA EMBARCACION—

Por primera vez entró en el puerto de Bilbao un pailebot construído todo en Bizkaya.

Llámase "Otoyó" de propiedad de los señores Isaac Orúe y Cía., de Lekeitio, mandado por el veterano patrón D. Gregorio de Urkiaga, que conoce nuestras costas como la palma de la mano.

Dicho pailebot se dedicará al cabotaje entre los puertos de Bilbao y Lekeitio.

El citado buque mide 18.30 metros de eslora por 8.30 de manga y 2.30 de puntal, cargando aproximadamente unas 70 toneladas.

La construcción del casco es fuerte y esbeltísima, acreditando una vez más á los Astilleros donde ha sido construído, de los Sres. Viuda de Urresti y Sobrino, de Ondarroat.

Ha sido aparejado por don Eleuterio de Olea, patrón del balandro "Sokoa", propiedad de don Ramón de Bikuña, que tantas pruebas lleva dadas de su pericia en casi todas las embarcaciones que frecuentan este puerto y no dudamos llamará la atención de los inteligentes por el aparejo estilo balandro de regata.

#### EL DICCIONARIO DE DON RESURRECCION MARIA DE AZKUE—

En breve aparecerán las primeras entregas del Diccionario Basko, de nuestro ilustre compatriota don Resurrección María de Azkue.

Cada día podemos registrar un indicio del renacimiento del euzkera. Los Belasko, los Campión, los Baráibar, los Arriandiaga, los Eleizalde, los Azkue, restauran con dignidad nuestro idioma incomparable. Algunos literatos ensayan un euzkera de contornos límpidos, en euzkera lleno de sobriedad, de agilidad y de gracia.

El Diccionario de don Resurrección María de Azkue será recibido seguramente con alegría por nuestros lectores.

El doctísimo compositor, autor de un diccionario euzkérico-erdérico que es justamente tan popular, nos da ahora el diccionario erdérico-euzkérico.

El autor anota escrupulosamente las voces, según las fonéticas de Bizkaya, de Gipuzkoa, del Roncal, de Zuberoa, de Laburdi y de la Baja Navarra.

Antes de seis meses se habrán corrido todas las entregas de la obra.

#### EL ORFEON EUSKERIA—

En el salón de la Filarmónica, de Bilbao, se ha celebrado un interesante concierto, en el que consiguió una gran éxito el "Orfeón Euzkeria".

La numerosa concurrencia que asistió á tan hermosa manifestación de arte aplaudió con todo entusiasmo.

#### GERNIKA—

Don Juan T. de Gandarias acaba de ser nombrado senador vitalicio.

Por don Jaime Olartúa Arana, vecino de Azpeitia, han sido solicitadas 12 pertenencias para la mina "Dolores", de hierro, en términos de Cortézubi, y 20 pertenencias para la mina "Soledad", también de hierro, en término de Forúa.

#### REPARTO DE PREMIOS—

En la Escuela Normal de Maestros, de Bilbao, ha tenido lugar el acto de distribución de premios, á cuyo acto concurrieron las primeras autoridades bilbaínas.

#### LOS NAUFRAGOS DEL "BERNABE"—

Escriben de Bilbao, que la casa Echevarrieta, armadora del vapor "Bernabé", hundido recientemente, ha recibido noticias confirmando que se han salvado del naufragio el capitán del buque y diez marineros.

Los que han perecido son: Teófilo Rodríguez, Vicente Santurce, Ricardo Santiago, José López, Antonio Roble, Alonso Charlon, Ricardo Erregienan, Marcelo González y José y Adolfo Zorraitisbeitia.

#### NECROLOGIA—

Han fallecido en Bilbao: Celestina Palacio de Urquijo, Soffa de Urrutia y Artiagotia.

## LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

#### FALLECIMIENTO—

Ha causado general sentimiento el fallecimiento del canónigo don Juan de Uriarte y Urruti, ocurrido en Bayona, á consecuencia de un ataque de apoplejía.

El finado era canónigo de la Santa Iglesia Catedral de aquella ciudad y fué director durante treinta años del semanario euzkérico "Eskualduna", tan leído en Laburdi y en la abjada Navarra.

#### DONIBANE-LOHIZUNE—

Ez dut uste nihongo alderditan ibiltzen den *Donibanen* bezenbat elieberri gure soldadoez. Zonbat aldiz ez ditugu aditu batzu bertzeak elheketan: "Ez dakizu, holakoa ill da; haren lagunak izkribatu du; bainan ez othoi nihori sala, ezen burasuek ez dakite oraindik".

Aditzailea badoa bereala barriaren erraiterat lagun bati, eta hola, adiskidez adiskide, auzoz auzo, berri lazgarria heltzen da illundu gabe burasoen edo emazteen beharrietarat.

Eta maiz gezurra delarik!

Dakigun bat huna. Buruilaren ondarrían, ama batek jakin suen semea ill zitzaiola 25an. Etsitzekoa zen, soldado lagun miñenak ikusi zuenaz geroz ill gogor erortzen.

Dudarik etzitaken izan.

Ama gaichoa elizakoen manatzekotan zen nun ematen baitiole letra bat semearena, buruilaren hogoi eta bederatziekoa! 25ko guduka izigarritik sendo ilki zela, Jainkoari eskerrak! Eta ziotenaz, egun letra eta geroztikan gure soldadoak igortzen ditu berriak.

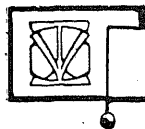
Dakiguna, bertze bat. Ez du oraino dembora ainitzik zabillala elhea bai karríkan bai *Akolzetan* nola herriko ethean izan zuten dotzena bat donibandaren ill berria. Gan giñen herriko etcherat jakiteko egia zen edo ez. Han ihardetsi ginituzten nihoren ill berririk etzela ethorri!

Horra beraz zer sinestea emateko den badabiltzan kalakeri.

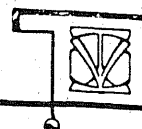
Gutarik bakotehak gogoan beharluke ziñez hartu gezurrezko berri oriek barraiatuz, bihozmiñik baizik ez dugula ematen semeak edo senarrak suan dituzten ethekoeri — Othoi gagozin ichilik.

#### DONAPALEO—

Ez bide dute gehiago Aleman iheslaririk baizik arratatzen, Egun hoitarik batez donestehitarrek hatzeman zituzten hiru, eta huna nun bertze bier lothu diren, bati Donapaleon, bertzeari illarren. Lagunak ziren, toki beretik ihesi joanak, *Auch* ko kiritik — Thiziak!



# AGRICULTURA Y GANADERIA



## Informaciones.

### EL TRIGO EN SANTA FE—

De San Gregorio, provincia de Santa Fe, nos comunica que se dió comienzo á la trilla del trigo y que el rendimiento es excepcionalmente bueno. Una muestra que nos ha enviado dice que el cereal dió hasta 25 quintales por hectolitro, con peso específico de 85 kilogramos por hectolitro.

### COSECHA DE TRIGO Y LINO—

En Río Cuarto (Córdoba), continúa la siega de los trigos y linos en esta zona agrícola. Estos trabajos se continuarán probablemente hasta fines de enero, debido á que se atrasaron los cultivos hechos en mayo, junio y julio á consecuencia de la sequía que reinó y de las heladas que cayeron, las que perjudicaron bastante y hubo que sembrar mucho.

La langosta también perjudicó á los trigos y linos.

En este departamento se cultivaron 305.000 hectáreas con trigo, 80.000 con lino y 86.000 con maíz.

### FUERTE EXPORTACION DE MANTECA—

Una fuerte firma comercial acaba de exportar para Yondres, en el vapor "Amazón", un cargamento de manteca pura, de calidad extra, formado por 21.500 cajones de 25 kilos cada uno, lo que representa un total de 537.500 kilos de este artículo, que se venderá en Inglaterra al mismo precio que aquí, después de pagar los grandes gastos que irroga su transporte.

### MERCADO DE MANTECA—

La manteca calidad superior, procedente de la Argentina entrega inmediata se cotiza en Londres á 7 libras y 13 chelines el cwt de 112 libras (50  $\frac{3}{4}$  kilos).

La procedente de Dinamarca, calidad extra superior, se vende á 8 libras y 13 chelines el cwt.

### 75.000 ESTERLINAS DE MANTECA EN UN SOLO VAPOR—

En un solo vapor, despachado en la semana próxima pasada, salieron para Londres 21.450 cajones con 1.200.000 libras de manteca.

Según el precio corriente en plaza, esa manteca valía 75.000 libras esterlinas. Es esta la consignación más grande despachada del país en un solo vapor.

### VENTAS DE HACIENDAS—

Informan de Macachín, que en el término de siete días, la firma A. R. Navarro y Cía. ha vendido haciendas por valor de 200.000 pesos.

### CABALLOS PARA FRANCIA—

Después de cargar un importante partida de cereales y frutos en nuestro puerto el vapor inglés "Globe", ha embarcado esta mañana en el dique 1 alrededor de 540 caballos, que van consignados al gobierno de Francia y destinados al ejército de aquella república.

El "Globe" irá primeramente á La Pallice y luego de desembarcar la mencionada partida de equinos, seguirá viaje hacia Inglaterra, para donde lleva un cargamento de cereales y frutos.

### BUQUES PARA EL TRANSPORTE DE CEREALES—

En la urgente necesidad de tener en sus países las mayores cantidades posibles de cereales, trigo especialmente, lo gobiernos de Inglaterra y Francia han dispuesto enviar al Río de la Plata hasta cincuenta grandes vapores, en el próximo trimestre, con el exclusivo fin de cargar granos.

La entrada de este refuerzo de bodegas en el tráfico de cereales con Europa ha de contribuir, aunque en pequeña escala, á aminorar las consecuencias de los altos fletes que en la actualidad están en vigor para el transporte de cereales.

### PROTECCION A LA AGRICULTURA—

La hora de la recolección de los productos agrícolas ha sonado ya para varias regiones del país, habiendo comenzado en ellos el levantamiento de la cosecha con las más halagüñas perspectivas.

En todos los países del mundo, (ahora, con mayor razón que nunca, por las necesidades que ha creado la guerra europea), la época de la cosecha se espera más que con interés, con impaciencia, no sólo porque en ella se resuelve el problema de la alimentación, tan difícil ahora en ciertos países, sino porque en muchos de ellos la producción agrícola es una de las fuentes más importantes de riqueza.

Este es el caso de la Argentina; de manera, pues, que la cosecha tiene para nosotros doble interés: además de estar supeditada á ella la alimentación de sus habitantes, debe proporcionar al país los recursos propios de la exportación, que tienen un papel principal dentro de nuestra economía, así como la semilla necesaria para las nuevas plantaciones.

### VENTA DE PRODUCTOS DE LA NUEVA COSECHA—

Las informaciones llegadas del mercado de Bahía Blanca anuncian que la plaza cerealista está firme y que los productores y acopiadores se resisten á efectuar operaciones á los precios actuales, pues esperan una reacción y nueva alza.

No obstante la situación creada al mercado por esa tirantez, se han vendido algunas partidas de trigo de la nueva cosecha al precio de pesos 9.25, con tendencias á mejorar las cotizaciones.

Han sido vendidas también varias partidas de avena al precio de 5.25 pesos, base de 47 kilos, puestas á bordo en el puerto de Bahía Blanca.

### EL LINO DE LA ULTIMA COSECHA—

Hasta el 27 de diciembre se habían exportado para el exterior por los puertos argentinos 1.000.000 de toneladas de lino. Es esta la mayor cantidad embarcada en igual espacio de tiempo de los años del último quinquenio.

En 1914, los embarques sumaron toneladas 820.000; en 1913, 970.000, en 1912, 510.000 y en 1911, 430.000.

### LA PRODUCCION DE UVA—

Según informes de la dirección general de estadística de la provincia de Mendoza, la superficie plantada con viña alcanza á 70.997 hectáreas, total que se descompone así: 56.321 hectáreas en plena producción, 9.747 que entrarán á producir en la próxima cosecha y 4.929 que sólo producirán en 1917.